



**СЪВЕТ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**



13420/1/10 REV 1

(OR. en)

PRESSE 236

PR CO 15

## **СЪОБЩЕНИЕ ЗА ПЕЧАТА**

3032-ро заседание на Съвета

### **Общи въпроси**

Брюксел, 13 септември 2010 г.

Председател **Steven VANACKERE**  
Заместник министър-председател и министър на  
външните работи и институционалните реформи

# **ЗА ПЕЧАТА**

---

## Основни резултати от заседанието на Съвета

*Съветът подготви заседанието на Европейския съвет на 16 септември.*

*Съветът одобри проект за директива относно правата на пациентите **при трансграничното предоставяне на здравно обслужване**, която цели да се улесни достъпът до безопасно и висококачествено здравно обслужване и да се насърчи сътрудничеството между държавите-членки в тази област.*

*Съветът прие регламент относно създаването на **Европейска железопътна мрежа за товарни превози**, състояща се от железопътни коридори за товарни превози и предназначена да предостави на операторите ефикасна инфраструктура, която да им позволи да предлагат услуги с високо качество и да бъдат по-конкурентоспособни на пазара за превоз на стоки.*

## СЪДЪРЖАНИЕ<sup>1</sup>

<b>УЧАСТНИЦИ</b> .....	<b>6</b>
------------------------	----------

### **ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД**

ПОДГОТОВКА ЗА ЗАСЕДАНИЕТО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪВЕТ ПРЕЗ СЕПТЕМВРИ.....	8
ПОДГОТОВКА ЗА ЗАСЕДАНИЕТО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪВЕТ ПРЕЗ ОКТОМВРИ.....	9
ДРУГИ ВЪПРОСИ.....	10
Общ регистър на лобистите.....	10
Сърбия.....	10

### **ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ**

#### *ОБЩИ ВЪПРОСИ*

– Списък на съставите на Съвета.....	11
– Механизъм за сътрудничество и проверка за България и Румъния — <i>Заключения на Съвета</i> .....	11

#### *ОБЩА ПОЛИТИКА ЗА СИГУРНОСТ И ОТБРАНА*

– Полицейска мисия на ЕС в Афганистан.....	11
--	----

#### *СЪТРУДНИЧЕСТВО ЗА РАЗВИТИЕ*

– Южна Африка.....	11
--------------------	----

#### *ПРАВОСЪДИЕ И ВЪТРЕШНИ РАБОТИ*

– Данни за регистрацията на превозни средства — Финландия.....	12
– Коригиращ бюджет на SISNET.....	12
– Шенгенска информационна система — решения за бюджета за 2009 г. и 2011 г.....	12
– Споразумение за сътрудничество между Европейския полицейски колеж и Националния полицейски институт на Турция.....	12

- <sup>1</sup>
- В случаите, когато Съветът официално е приел декларации, заключения или резолюции, това се отбелязва в заглавието на съответната точка и текстът се поставя в кавички.
  - Документите, които се посочват в текста, се намират на уебсайта на Съвета (<http://www.consilium.europa.eu>).
  - Актовете, съдържащи изявления за протоколите от заседанията на Съвета, до които може да се предостави публичен достъп, са обозначени със звездичка. Тези изявления се намират на посочения по-горе уебсайт на Съвета или могат да бъдат получени от службата по печата.

*ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА*

- Антидъмпингови мерки: полиетилен терефталат — дъски за гладене ..... 12

*БЮДЖЕТИ*

- Подкрепа за страните от АКТЬ, които са износители на банани ..... 13
- Собствени ресурси на ЕС ..... 13
- Европейска служба за външна дейност ..... 13
- Европейски механизъм за финансово стабилизиране ..... 14

*ВЪТРЕШЕН ПАЗАР*

- Етикетиране на текстилните продукти ..... 14
- Строителни продукти ..... 14

*ТРАНСПОРТ*

- Летателна годност на въздухоплавателните средства ..... 15
- Оперативна съвместимост на трансевропейската железопътна система ..... 15
- Европейска глобална навигационна спътникова система ..... 16
- Европейска железопътна мрежа за конкурентоспособен железопътен товарен превоз\* ..... 16

*ЗДРАВЕОПАЗВАНЕ*

- Права на пациентите при трансгранично здравно обслужване ..... 17
- Действия срещу раковите заболявания — *заключения на Съвета* ..... 17
- Поуки от пандемията от А/Н1N1 — *заключения на Съвета* ..... 18

*ЕНЕРГЕТИКА*

- Достъп до преносни мрежи за природен газ ..... 18
- Изисквания за екопроектиране на домакински съдомиялни машини и на битови перални машини ..... 18
- Съвет на министрите на Енергийната общност ..... 19

*ОКОЛНА СРЕДА*

– Летливи органични съединения .....	19
– Корабни горива.....	20
– Емисии на CO <sub>2</sub> на леки пътнически автомобили.....	20
– Биоциди .....	20
– Пространствена информация .....	21
– Морска среда .....	22

*НАУЧНИ ИЗСЛЕДВАНИЯ*

– Европейска програма за наблюдение на Земята .....	22
---	----

*АУДИО-ВИЗУАЛНА ПОЛИТИКА*

– Участие на Швейцария в програмата „МЕДИА 2007“ .....	22
--	----

*НАЗНАЧЕНИЯ*

– Европейски икономически и социален комитет .....	23
--	----

**УЧАСТНИЦИ****Белгия:**

Г-н Steven VANACKERE

Г-н Olivier CHASTEL

Заместник министър-председател и министър на външните работи и институционалните реформи  
Държавен секретар по европейските въпроси**България:**

Г-н Николай МЛАДЕНОВ

Министър на външните работи

**Чешка република:**

Г-н Karl SCHWARZENBERG

Заместник министър-председател и министър на външните работи

**Дания:**

Г-жа Lene ESPERSEN

Министър на външните работи

**Германия:**

Г-н Werner HOYER

Заместник-министър, Федерално министерство на външните работи

**Естония:**

Г-н Raul MÄLK

Постоянен представител

**Ирландия:**

Г-н Rory MONTGOMERY

Постоянен представител

**Гърция:**

Г-н Dimitrios DROUTSAS

Министър на външните работи

**Испания:**

Г-н Miguel Ángel MORATINOS CUYAUBÉ

Министър на външните работи и сътрудничеството

**Франция:**

Г-н Pierre LELLOUCHE

Държавен секретар, отговарящ за европейските въпроси

**Италия:**

Г-н Ferdinando NELLI FEROCI

Постоянен представител

**Кипър:**

Г-н Nicholas EMILIOU

Постоянен представител

**Латвия:**

Г-н Andris TEIKMANIS

Държавен секретар, Министерство на външните работи

**Литва:**

Г-н Audronius AŽUBALIS

Министър на външните работи

**Люксембург:**

Г-н Jean ASSELBORN

Заместник министър-председател и министър на външните работи и имиграцията

**Унгария:**

Г-н János MARTONYI

Министър на външните работи

**Малта:**

Г-н Tonio BORG

Заместник министър-председател и министър на външните работи

**Нидерландия:**

Г-н Tom de BRUIJN

Постоянен представител

**Австрия:**

Г-н Michael SPINDELEGGER

Федерален министър по европейските и международните въпроси

**Полша:**

Г-н Mikołaj DOWGIELEWICZ

Държавен секретар по европейските въпроси

**Португалия:**

Г-н Pedro LOURTIE

Държавен секретар по европейските въпроси

**Румъния:**

Г-н Bogdan AURESCU

Държавен секретар по европейските въпроси

**Словения:**

Г-жа Andreja JERINA

Държавен секретар в Правителствената служба за растежа и европейските въпроси

**Словакия:**

Г-н Mikulas DZURINDA

Министър на външните работи

**Финландия:**

Г-жа Astrid THORS

Министър на миграцията и европейските въпроси

**Швеция:**

Г-жа Amelie VON ZWEIGBERGK

Държавен секретар към министъра по европейските въпроси

Г-н Frank BELFRAGE

Държавен секретар, Министерство на външните работи

**Обединено кралство:**

Г-н David LIDINGTON

Заместник-министър за Европа

**Комисия:**

Г-н Maroš ŠEFČOVIČ

Заместник-председател

**Генерален секретариат:**

Г-н Pierre de BOISSIEU

Генерален секретар

**ОБСЪДЕНИ ВЪПРОСИ****ПОДГОТОВКА ЗА ЗАСЕДАНИЕТО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪВЕТ ПРЕЗ СЕПТЕМВРИ**

Съветът обсъди проект за заключения за заседанието на Европейския съвет, което ще се проведе на 16 септември.

Очаква се Европейският съвет през септември да се занимае със следните въпроси:

- отношения със стратегическите партньори на ЕС. В присъствието на външните министри Европейският съвет ще обсъди как да се даде нов импулс на външните политики на ЕС, в очакване на редица важни събития през следващите седмици и месеци;
- укрепване на икономическото управление. Председателят на Европейския съвет ще докладва за напредъка на специалната група, създадена по искане на Европейския съвет през март.

На заседанието си от 26 юли Съветът обсъди проект за дневен ред с обяснителни бележки (док. [12298/10](#)). Проектът за заключения ще бъде преработен в светлината на обсъжданията в Съвета.



**ПОДГОТОВКА ЗА ЗАСЕДАНИЕТО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪВЕТ ПРЕЗ ОКТОМВРИ**

Съветът разгледа проект за дневен ред с обяснителни бележки за заседанието на Европейския съвет, което ще се проведе на 28 и 29 октомври (док. [13101/10](#)).

Очаква се Европейският съвет през октомври да се занимае със следните въпроси:

- икономическа политика. Европейският съвет ще получи окончателния доклад на специалната група за икономическото управление и ще направи преглед на напредъка по отношение на регулирането на финансовите услуги;
- Г-20. Определяне на позицията на ЕС за срещата на високо равнище на Г-20 в Сеул на 11—12 ноември;
- изменение на климата. Подготовка за конференцията на ООН, която ще се проведе в Канкун от 29 ноември до 10 декември;
- отношения със САЩ. Подготовка за срещата на високо равнище ЕС—САЩ на 20 ноември.

На заседанието си на 25 септември Съветът ще проведе допълнителни обсъждания въз основа на проекта за заключения на Европейския съвет.

**ДРУГИ ВЪПРОСИ****Общ регистър на лобистите**

Съветът бе информиран от Комисията за развитието по отношение на общия регистър на представителите на интереси (лобисти), който се изготвя от Комисията и от Европейския парламент, като очакванията са той да бъде въведен в действие от юни 2011 г.

Съветът отправи искане към Комитета на постоянните представители да разгледа въпроса, с оглед на подновеното искане на Комисията Съветът да се включи в инициативата.

**Сърбия**

Съветът обсъди накратко неотдавнашното развитие по отношение на Сърбия.

## **ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ**

### **ОБЩИ ВЪПРОСИ**

#### **Списък на съставите на Съвета**

Съветът одобри проект за решение, което да бъде изпратено на Европейския съвет с оглед на изменение на списъка на съставите на Съвета (док. [19/10](#)).

#### **Механизъм за сътрудничество и проверка за България и Румъния — *Заключения на Съвета***

Съветът прие заключенията, поместени в док. [13105/10](#).

### **ОБЩА ПОЛИТИКА ЗА СИГУРНОСТ И ОТБРАНА**

#### **Полицейска мисия на ЕС в Афганистан**

Съветът прие решение за подписване и сключване на споразумение с Афганистан относно статута на полицейската мисия на Европейския съюз в Афганистан (EUPOL АФГАНИСТАН) (док. [10088/1/10](#)).

### **СЪТРУДНИЧЕСТВО ЗА РАЗВИТИЕ**

#### **Южна Африка**

Съветът взе под внимание подготовката за единадесетото заседание на Съвета за сътрудничество ЕС—Южна Африка, което ще се състои в Претория на 15 септември.

Очаква се Съветът за сътрудничество да разгледа напредъка в сътрудничеството за развитие, както и да обсъди средносрочния преглед на програмата по Инструмента за сътрудничество за развитие между ЕС и Южна Африка. Съветът за сътрудничество ще направи също преглед на развитието на търговията и ще оцени напредъка в рамките на извършваното понастоящем преработване на Споразумението за търговия, развитие и сътрудничество между ЕС и Южна Африка.

## **ПРАВОСЪДИЕ И ВЪТРЕШНИ РАБОТИ**

### **Данни за регистрацията на превозни средства — Финландия**

Съветът разреши на Финландия да въведе автоматизиран обмен на данни с други държави-членки за регистрацията на превозни средства като средство за предотвратяване на престъпления (*док. [12127/10](#) + [COR 1](#)*).

### **Коригиращ бюджет на SISNET**

Съветът прие коригиращ бюджет за комуникационната система на телекомуникационната мрежа на Шенгенската информационна система (Sisnet), включващ евентуалното изплащане на сума в размер до 1,05 милиона евро на Швеция, Германия и Нидерландия за 2007 г. и 2008 г.

### **Шенгенска информационна система — бюджет за 2009 г.**

Съветът одобри отчет за управлението на изпълнението на бюджета за въвеждане и експлоатация на централната база данни на Шенгенската информационна система (Ц.ШИС) (*документи [12917/10](#) и [12919/10](#)*).

### **Споразумение за сътрудничество между Европейския полицейски колеж и Националния полицейски институт на Турция**

Съветът одобри проект за споразумение за сътрудничество между Европейския полицейски колеж (CEPOL) и Националния полицейски институт на Турция (*док. [9942/10](#)*).

## **ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА**

### **Антидъмпингови мерки: полиетилен терефталат — дъски за гладене**

Съветът прие следните регламенти:

- за изменение на регламенти (ЕО) № 1292/2007 и (ЕО) № 367/2006 по отношение освобождаването на един износител от Израел на фолио от полиетилен терефталат (PET) с произход от Индия от наложените с посочените регламенти мерки и прекратяване регистрацията на вноса от този износител (*док. [12853/1/10](#)*), и

- за повторно налагане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на дъски за гладене с произход от Китайската народна република, произведени от Foshan Shunde Yongjian Housewares and Hardware Co. Ltd., Foshan (док. [12837/1/10](#)).

## **БЮДЖЕТИ**

### **Подкрепа за страните от АКТБ, които са износители на банани**

Съветът прие позицията си по проекта за коригиращ бюджет № 3 към общия бюджет на ЕС за 2010 г., като одобри отпускането на 56,7 милиона евро в подкрепа на страните от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн (АКТБ), които са износители на банани и са засегнати от мерките за либерализация, изисквани от Световната търговска организация (док. [12643/10](#) + [8434/10](#)).

Тази сума ще бъде осигурена чрез преразпределения по функция 4 („ЕС — фактор от световно значение“) и от наличния марж по тази функция. Що се отнася до възможността за отпускане на още 18,3 милиона евро за страните от АКТБ доставчици на банани, Съветът отправи искане към Комисията да предложи в най-скоро време допълнителни преразпределения по функция 4.

### **Собствени ресурси на ЕС**

Съветът прие позицията си по проекта за коригиращ бюджет № 5 към общия бюджет на ЕС за 2010 г., като одобри преразглеждането на прогнозата за традиционните собствени ресурси (т.е. мита и налози върху захарта), базите на данъка върху добавената стойност (ДДС) и brutния национален доход (БНД).

Съветът прие също бюджетирването на корекциите за Обединеното кралство, както и тяхното финансиране, и преразглеждането на финансирането на намаленията в плащанията по БНД в полза на Нидерландия и Швеция през 2010 г.

Проектът за коригиращ бюджет № 5/2010 ще доведе до промяна в разпределението между държавите-членки на вноските от собствените им ресурси в бюджета на ЕС. В допълнение проектът за коригиращ бюджет включва изменение на щатното разписание на Европейската служба за борба с измамите (ОЛАФ) (док. [12644/10](#) + [11208/10](#)).

### **Европейска служба за външна дейност**

Съветът прие позицията си по проекта за коригиращ бюджет № 6 към общия бюджет на ЕС за 2010 г., като одобри създаването на нов раздел X в бюджета за Европейската служба за външна дейност (ЕСВД) със съответната бюджетна структура и щатно разписание (док. [12224/10](#) + [11251/10](#)).

Проектът за коригиращ бюджет включва прехвърлянето на длъжности от други институции (411 длъжности от Европейския съвет и Съвета, 1114 длъжности от Комисията), както и създаването на 100 нови длъжности и наемането на 60 местни служители и 10 договорно наети служители. Нетното финансово отражение възлиза на 9,52 милиона евро. Съветът прие изявление, в което се подчертава, че създаването на ЕСВД следва да бъде ръководено от принципа на рентабилност и стремеж към бюджетна неутралност.

### **Европейски механизъм за финансово стабилизиране**

Съветът прие позицията си по проекта за коригиращ бюджет № 7 към общия бюджет на ЕС за 2010 г., като одобри създаването на бюджетната структура за европейския механизъм за финансово стабилизиране (док. [12645/10](#) + [12119/10](#)).

Проектът за коригиращ бюджет № 7/2010 предвижда създаването на нова бюджетна позиция в разходната част и съответна нова бюджетна статия в приходната част, със символичен запис (р.м.) за бюджетните кредити за поети задължения и за плащания, както и за приходите. Във връзка с това на този етап не се изискват никакви финансови средства. Ако е необходимо, Комисията ще предложи да се отпуснат необходимите бюджетни кредити чрез трансфери или чрез коригиращи бюджети.

### **ВЪТРЕШЕН ПАЗАР**

#### **Етикетиране на текстилните продукти**

С квалифицирано мнозинство Съветът постигна политическо споразумение относно проект за регламент, който има за цел да се преразгледа системата на ЕС за стандартно описание на текстилните влакна и за етикетиране на текстилните продукти. Делегацията на Италия гласува против (док. [12225/10 ADD1](#)).

Позицията на Съвета ще бъде изпратена на Европейския парламент за второ четене.

Проектът за регламент има за цел да се преразгледат правилата на ЕС относно използването на наименованията на текстилните влакна, етикетирането, маркировката и определянето на влакнестия състав на текстилните продукти.

За повече информация вж. съобщение за печата док. [13553/10](#).

#### **Строителни продукти**

С квалифицирано мнозинство Съветът прие на първо четене позицията си относно проект за регламент за актуализиране на условията за предлагането на пазара на строителни продукти (док. [10753/10](#) и [10753/10 ADD1](#)). Делегациите на България и Полша гласуваха против.

Текстът ще бъде изпратен на Европейския парламент за второ четене.

Предложеният регламент има за цел опростяване и изясняване на правната рамка за предлагането на пазара на строителни продукти, като се заменят мерките, съдържащи се в Директива 89/106/ЕИО.

Целта е да се изяснят основните понятия и използването на „маркировка“, като се въведат опростени процедури с оглед намаляване на разходите на дружествата и се наложат нови и по-строги критерии за определяне на органите, участващи в оценката и проверката на постоянството на експлоатационните показатели на строителните продукти. Предложението има за цел да бъде гарантирана точността и надеждността на информацията относно строителните продукти във връзка с техните експлоатационни показатели.

## **ТРАНСПОРТ**

### **Летателна годност на въздухоплавателните средства**

Съветът реши да не се противопоставя на приемането от Комисията на регламент за продължаване на дерогацията от регламента относно поддържане на летателната годност на въздухоплавателните средства, за да се даде възможност на държавите-членки да отложат с още една година, а именно до 28 септември 2011 г., прилагането на определени разпоредби, засягащи въздухоплавателни средства, които не извършват търговски въздушен транспорт, различни от големите въздухоплавателни средства (*док. 12043/10*).

Дерогацията, която се отнася до правилата за одобряване на персонала на организациите за техническо обслужване, има за цел да се предостави достатъчно време за оценка на въздействието на евентуални промени.

Регламентът на Комисията подлежи на процедурата по регулиране с контрол, в съответствие с която Съветът може да се противопостави на акт, който надхвърля изпълнителните правомощия на Комисията, не е съвместим с целта или съдържанието на основния акт или не зачита принципите на ЕС на субсидиарност или пропорционалност.

След като Съветът е дал съгласието си, Комисията може да приеме регламента, освен ако Европейският парламент не се противопостави.

### **Оперативна съвместимост на трансевропейската железопътна система**

Съветът взе решение да не се противопоставя на приемането от Комисията на три решения относно технически спецификации за оперативна съвместимост на трансевропейската железопътна система, отнасящи се до:

- подсистемата „Енергия“ на конвенционалната железопътна система (*док. [12263/10](#) + [12263/10 ADD 1](#)*),

- подсистемата „Инфраструктура“ на конвенционалната железопътна система (док. [12264/10](#) + [12264/10 ADD 1](#)), и
- подсистемата „Експлоатация и управление на трафика“ на конвенционалната железопътна система и железопътната система за високоскоростни влакове (док. [12260/10](#)).

Решенията на Комисията подлежат на процедурата по регулиране с контрол, в съответствие с която Съветът може да се противопостави на акт, който надхвърля изпълнителните правомощия на Комисията, не е съвместим с целта или съдържанието на основния акт или не зачита принципите на ЕС на субсидиарност или пропорционалност.

След като Съветът е дал съгласието си, Комисията може да приеме решенията, освен ако Европейският парламент не се противопостави.

### **Европейска глобална навигационна спътникова система**

Съветът прие регламент за привеждане на създадените през 2004 г. структури за управление на европейските сателитни радионавигационни програми в съответствие с въведените през 2008 г. изменения в управлението и финансирането на тези програми (док. [PE-CONS 24/10](#) + [12694/10 ADD 1](#)).

Новият регламент заменя регламента от 2004 г., с който бе създаден Европейски надзорен орган на глобалната навигационна спътникова система (ГНСС), който сега предстои да стане Европейска агенция за ГНСС. С него се засилват правомощията на Комисията в рамките на агенцията, което съответства на предоставената ѝ пълна отговорност за управлението.

Освен това, регламентът определя правилата за акредитация на сигурността на системи за ГНСС, т.е. за установяване на съответствието на системите с изискванията, свързани със сигурността. По-специално, създава се Комитет по акредитация на сигурността като автономен орган в рамките на агенцията, чиито задачи включват одобряване на стратегията по акредитация на сигурността и на изстрелването на спътници, издаване на разрешения за използване на системите и услугите или за производство на определени продукти.

### **Европейска железопътна мрежа за конкурентоспособен железопътен товарен превоз\***

Съветът прие регламент относно създаването на европейска железопътна мрежа от международни коридори за товарен превоз, като одобри всички изменения, гласувани от Европейския парламент на второ четене. (док. [PE-CONS 28/10](#) + [12695/10 ADD1 REV4](#)).



Предвижда се мрежата да предостави на операторите ефикасна инфраструктура за товарен превоз, която следва да им позволи да предлагат висококачествени услуги и да бъдат по-конкурентоспособни на пазара за превоз на стоки. Регламентът определя правилата за създаване и промяна на коридорите за товарен превоз, тяхната организация, управление и изпълнение, както и за планиране на инвестициите и за управление на капацитета и движението.

Най-късно до три или пет години след влизането в сила на регламента държавите-членки трябва да въведат в експлоатация първоначални коридори за товарен превоз, в съответствие със списъка в регламента. На по-късен етап държавите-членки, които не са споменати в списъка, ще участват в установяването на поне един коридор. Освен това, по молба на дадена държава-членка, държавите-членки трябва да участват в установяването на коридор или продължаването на съществуващ коридор, ако това е необходимо на съседна държава-членка, за да може тя да изпълни задължението си да установи поне един коридор. При определени условия са възможни дерогации от тези задължения.

Оператори, които имат нужда от инфраструктурен капацитет за товарни влакове, пресичащи поне една граница по протежение на коридора за товарен превоз, ще могат да представят заявленията си и да получават отговори на „едно гише“, т.е на едно място и с една операция за всеки коридор.

## **ЗДРАВЕОПАЗВАНЕ**

### **Права на пациентите при трансгранично здравно обслужване**

Съветът прие позицията си относно проект за директива за упражняване на правата на пациентите при трансгранично здравно обслужване (док. [11038/10](#) + [11038/10 ADD 1](#) + [12979/10 ADD 1](#)). Делегациите на Полша и Словакия гласуваха против, а делегацията на Румъния се въздържа.

Проектът за директива има за цел да се улесни достъпът до безопасно и висококачествено трансгранично здравно обслужване и да се насърчи сътрудничеството в областта на здравеопазването между държавите-членки.

Позицията на Съвета ще бъде изпратена на Европейския парламент за второ четене.

За повече информация вж. съобщение за печата док. [13535/10](#).

### **Действия срещу раковите заболявания — заключения на Съвета**

Съветът прие заключенията, поместени в док. [12667/10](#).

**Поуки от пандемията от А/Н1N1 — заключения на Съвета**

Съветът прие заключенията, поместени в док. [12665/10](#).

**ЕНЕРГЕТИКА****Достъп до преносни мрежи за природен газ**

Съветът реши да не се противопоставя на приемането от Комисията на решение за изменение на Регламент (ЕО) № 715/2009 относно условията за достъп до преносни мрежи за природен газ (док. [12230/10](#)).

В Регламент (ЕО) № 715/2009 са формулирани указания за определяне на техническата информация, необходима, за да могат потребителите на преносни мрежи да получат реален достъп до системата, с цел да се гарантира прозрачност и да се предоставят минимални гаранции за практическа реализация на условията за равен пазарен достъп.

Проектът за решение подлежи на процедурата по регулиране с контрол, в съответствие с която Съветът може да се противопостави на акт, който надхвърля изпълнителните правомощия на Комисията, не е съвместим с целта или съдържанието на основния акт или не зачита принципите на ЕС на субсидиарност или пропорционалност.

След като Съветът е дал съгласието си, Комисията може да приеме решението, освен ако Европейският парламент не се противопостави.

**Изисквания за екопроектиране на домакински съдомиялни машини и на битови перални машини**

Съветът взе решение да не се противопоставя на приемането от Комисията на регламенти за прилагане на Директива 2009/125/ЕО, която установява рамка за определяне на изисквания за екопроектиране на свързани с енергопотреблението продукти по отношение на:

- домакински съдомиялни машини (док. [12231/10](#)), и
- битови перални машини (док. [12233/10](#)).

Проектите за регламенти подлежат на процедурата по регулиране с контрол, в съответствие с която Съветът може да се противопостави на акт, който надхвърля изпълнителните правомощия на Комисията, не е съвместим с целта или съдържанието на основния акт или не зачита принципите на ЕС на субсидиарност или пропорционалност.

След като Съветът е дал съгласието си, Комисията може да приеме регламентите, освен ако Европейският парламент не се противопостави.

## **Съвет на министрите на Енергийната общност**

Съветът прие решение за установяване на позицията на ЕС в рамките на Съвета на министрите на Енергийната общност, който ще се състои в Скопие на 24 септември.

Дневният ред за заседанието включва насърчаването на енергия от възобновяеми източници и прилагането на приетото неотдавна законодателство, отнасящо се до вътрешния пазар на ЕС на електроенергия и газ.

Договорът за енергийна общност (2006 г.) има за цел създаването на напълно интегриран пазар на електроенергия и газ сред страните от Югоизточна Европа (Албания, Босна и Херцеговина, България, Хърватия, Гърция, бившата югославска република Македония, Румъния, Сърбия, Черна гора и Република Молдова) от 1 май 2010 г.

## **ОКОЛНА СРЕДА**

### **Летливи органични съединения**

Съветът реши да не се противопоставя на приемането от Комисията на директива за актуализиране на разрешените методи за анализ за определяне на съответствието с максимално допустимите стойности на съдържанието на летливи органични съединения в бои и лакове (док. [12286/10](#)).

Проектът за директива изменя приложение III от Директива 2004/42, с която се ограничават емисиите на летливи органични съединения, дължащи се на употребата на органични разтворители в някои бои, лакове и продукти за преобоядисване на превозни средства.

Проектът за директива подлежи на процедурата по регулиране с контрол, в съответствие с която Съветът може да се противопостави на акт, който надхвърля изпълнителните правомощия на Комисията, не е съвместим с целта или съдържанието на основния акт или не зачита принципите на ЕС на субсидиарност или пропорционалност.

След като Съветът е дал съгласието си, Комисията може да приеме регламента, освен ако Европейският парламент не се противопостави.

## Корабни горива

Съветът реши да не се противопоставя на приемането от Комисията на решение за формулиране на критерии за одобряване на технологии за намаляване на емисиите, които да бъдат прилагани в танкери за втечнен природен газ (док. [12022/10](#)).

Съгласно Директива 1999/32 в тези кораби трябва да се използват или нискосернисти корабни горива, или признати технологии за намаляване на емисиите.

Проектът за решение подлежи на процедурата по регулиране с контрол, в съответствие с която Съветът може да се противопостави на акт, който надхвърля изпълнителните правомощия на Комисията, не е съвместим с целта или съдържанието на основния акт или не зачита принципите на ЕС на субсидиарност или пропорционалност.

След като Съветът е дал съгласието си, Комисията може да приеме решението, освен ако Европейският парламент не се противопостави.

## Емисии на CO<sub>2</sub> на леки пътнически автомобили

Съветът реши да не се противопоставя на приемането от Комисията на проект за регламент за определяне на информацията, която дребните и тясноспециализираните производители на нови леки пътнически автомобили трябва да предоставят, за да докажат, че изпълняват критериите за дерогация (док. [12277/10](#)).

С Регламент 443/2009 средните емисии на CO<sub>2</sub> за нови леки пътнически автомобили се определят на 130g CO<sub>2</sub>/km, но в регламента се посочва, че производители, които произвеждат по-малко от 10 000 нови пътнически автомобили на година, могат да кандидатстват за дерогация, която включва конкретна цел за обема на емисиите, съответстваща на потенциала за намаляването им.

Проектът за регламент подлежи на процедурата по регулиране с контрол, в съответствие с която Съветът може да се противопостави на акт, който надхвърля изпълнителните правомощия на Комисията, не е съвместим с целта или съдържанието на основния акт или не зачита принципите на ЕС на субсидиарност или пропорционалност.

След като Съветът е дал съгласието си, Комисията може да приеме регламента, освен ако Европейският парламент не се противопостави.

## Биоциди

Съветът реши да не се противопоставя на приемането от Комисията на директиви за включване на веществата спинозад и метофлутрин в списъка на активни вещества, разрешени за използване в биоциди (док. [12256/10](#) и [12260/10](#)).

Съветът не се противопостави и на проект за директива на Комисията за удължаване на срока на разрешението за използването на въглеродния диоксид като активно вещество в продукти, предназначени за контрол върху артроподи, т.е. насекоми, паякообразни и ракообразни (док. [12271/10](#)), и на проект за решение на Комисията за отказ от включване на няколко вещества, между които формалдехид, бензоена киселина и натриев бензоат, в списъците на разрешените активни вещества (док. [12252/10](#)). Считано от 1 ноември 2011 г. последните посочени вещества не могат повече да бъдат използвани в определени типове биоциди.

Проектите за директиви подлежат на процедурата по регулиране с контрол, в съответствие с която Съветът може да се противопостави на акт, който надхвърля изпълнителните правомощия на Комисията, не е съвместим с целта или съдържанието на основния акт или не зачита принципите на ЕС на субсидиарност или пропорционалност.

След като Съветът е дал съгласието си, Комисията може да приеме директивите, освен ако Европейският парламент не се противопостави.

### **Пространствена информация**

Съветът реши да не се противопоставя на приемането от Комисията на регламент за изменение на Регламент 2009/976 по отношение на инфраструктурата на ЕС за пространствена информация, с цел да се подпомогне разработването на политики във връзка с дейности, които могат да имат въздействие върху околната среда.

Измененията засягат общите технически спецификации и минималните критерии за изпълнение спрямо услугите за изтегляне на информация и трансформиране (док. [12235/10](#)).

Освен това Съветът не се противопостави на проект за регламент на Комисията за определяне на изисквания по отношение на техническите разпоредби за оперативна съвместимост и, когато това приложимо, за хармонизиране на масиви от пространствени данни и услуги за пространствени данни в рамките на инфраструктурата за пространствена информация в ЕС (док. [12242/10](#)).

Проектът за регламент подлежи на процедурата по регулиране с контрол, в съответствие с която Съветът може да се противопостави на акт, който надхвърля изпълнителните правомощия на Комисията, не е съвместим с целта или съдържанието на основния акт или не зачита принципите на ЕС на субсидиарност или пропорционалност.

След като Съветът е дал съгласието си, Комисията може да приеме регламента, освен ако Европейският парламент не се противопостави.

## Морска среда

Съветът одобри от името на ЕС протокол за комплексно управление на крайбрежните зони в Средиземноморието към Барселонската конвенция за защита на морската среда и на крайбрежните райони в Средиземноморието (док. . [9132/1/10](#)).

## НАУЧНИ ИЗСЛЕДВАНИЯ

### Европейска програма за наблюдение на Земята

Съветът прие регламент относно Европейската програма за наблюдение на Земята (ГМОСС) и началните операции по линия на тази програма след постигнатото с Европейския парламент съгласие на първо четене (док. [22/10](#) и [12692/1/10 ADD1](#)).

Регламентът ще допринесе за създаването на ГМОСС като оперативна програма и ще предостави допълнителни средства за началните операции, позволяващи постепенното изграждане на способности до 2013 г., както и установяването на необходимите структури за управление на програмата.

С регламента се отпускат допълнителни 107 милиона евро за началната оперативна фаза на ГМОСС съгласно предложението на Комисията от май 2009 г. (док. [10285/09](#)).

ГМОСС е инициатива, ръководена от ЕС, за изграждане на собствен европейски оперативен капацитет за извършване на наблюдение на Земята с оглед на събирането на информация относно физическите, химическите и биологичните системи на планетата и, в по-общ план, за наблюдение на природната среда. Системата се състои от съоръжения, които са разположени в космоса (т.е. спътници), и такива, които не са разположени в космоса, включително инсталации, намиращи се на борда на летателни апарати и плавателни съдове, както и наземни („*in situ*“) инсталации. Данните, събирани посредством спътниците и наземната инфраструктурата, се обработват с цел предоставяне на информационни услуги, които позволяват по-добро управление на околната среда и повишена сигурност на гражданите.

Вж. също: <http://www.gmes.info/>

## АУДИО-ВИЗУАЛНА ПОЛИТИКА

### Участие на Швейцария в програмата „МЕДИА 2007“

Съветът прие решение относно позицията, която трябва да заеме ЕС в рамките на съвместния комитет, създаден със споразумението между ЕС и Швейцария в аудио-визуалната област с оглед на актуализирането на реда и условията за участие на Швейцария в програмата на ЕС „МЕДИА 2007“.

С решението се цели адаптиране на споразумението във връзка с влизането в сила през декември 2007 г. на Директива 89/552/ЕИО, последно изменена с Директива 2007/65/ЕО, с цел съответно актуализиране на позоваванията на тази директива.

**НАЗНАЧЕНИЯ****Европейски икономически и социален комитет**

Съветът назначи членовете на Европейския икономически и социален комитет за периода от 21 септември 2010 г. до 20 септември 2015 г. (док. [12059/10](#)). Пълният списък с имената е поместен в док. [12058/10 REV 2](#).

Съгласно член 302 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) Съветът, след като се консултира с Комисията, трябва да приеме списъка с членове въз основа на предложенията на всяка държава-членка.

Понастоящем ЕИСК има 344 членове, назначени за срок от четири години. Настоящият мандат (2006—2010 г.) изтича на 20 септември 2010 г. След влизането в сила на ДФЕС мандатът на сега назначените членове ще бъде с продължителност пет години.

За повече информация вж. <http://www.eesc.europa.eu>

---